



## Kolumne „persönlich“

Liebe Kunden, Interessenten  
und Leser!

2007 war für unser Unternehmen wieder ein ereignisreiches Jahr. Durch den Umzug in unsere neuen Büroräume haben wir die Weichen weiterhin auf Wachstum gestellt und können zudem 2008 fünf neue Mitarbeiter in unserem Team begrüßen. Die Tatsache, dass wir im vergangenen Jahr wieder eine große Anzahl an Projekten erfolgreich zum Abschluss bringen konnten, bestätigt uns zusätzlich in unserer derzeitigen Unternehmensausrichtung.

Im März 2008 feiert unser einstiges Baby, die infolox GmbH, ihren 5. Geburtstag. Für manche ist es erschreckend, wie schnell die Zeit vergeht – für uns keineswegs. Denn was wir mit unserem einzigartigen Team in den vergangenen Jahren erreicht haben, lässt uns mit geschwollener Brust in die Vergangenheit blicken und somit auch sehr zuversichtlich in die Zukunft.

Wir als Team werden weiterhin geschlossen alles dafür tun, dass Sie auf uns zählen können. Denn so hart die Branche ist, so viel Zeit man investiert, so viel Nerven es auch kostet, es gibt für uns keine größere Motivation als ein erfolgreich abgeschlossenes Projekt und einen zufriedenen Kunden. Das ist unser Antrieb.

Alexander Pircher  
Geschäftsführender Gesellschafter

## Verstärkung für das infolox-Team

„We don't hire anybody who is working for money.“

Um für die steigende Anzahl an Aufträgen sowie für kommende Marktveränderungen optimal gerüstet zu sein, darf infolox für 2008 fünf neue Mitarbeiter im Team begrüßen.

**Monika Faupel** – staatlich geprüfte Betriebswirtin – ist unsere Assistentin der Geschäftsführung. Die sympathische Frau aus dem Norden bringt langjährige Berufserfahrung aus Gastronomie, Vertrieb und Marketing mit. Von ihr bekommen wir auch, was wir wirklich wollen: Eine wertvolle, ehrliche Meinung.



**Monika Groh** – Multimedia-Designerin – hat zunächst eine Ausbildung als Multimedia-Designerin in München abgeschlossen und kurz darauf im badischen Furtwangen „Online-Medien“ studiert. Neben ihrem Full-Time Job als Mutter unterstützt unsere bezaubernde Ur-Bayerin ab sofort noch Full-Time die Abteilungen DTP und Design.



**Florian Burlefinger** – staatlich geprüfter Informatiker – ist nach seinem Studium der Wirtschaftsinformatik in Böblingen bei infolox als Webentwickler eingestiegen und erarbeitet sich derzeit den Titel des internen eZ-Publish Spezialisten. Wieder einmal ein Schwabe, den es ins schöne Bayern gezogen hat.



**Katharina Lang** – Dipl.-Betriebswirtin (FH) – kümmert sich künftig um das strategische Marketing in unserem Hause. Nachdem sie bereits berufs begleitend Ihre Diplomarbeit bei infolox verfasst hat, sorgt unsere modebewusste Schwäbin nun als Produktmanagerin für die nachhaltige und langfristige Sicherung des Unternehmenserfolges.



**Anette Weyers** – M. A. Kommunikationswissenschaften/Informatik – zog es nach ihrem Studium an der Technischen Universität Berlin und einer Weiterbildung in Grafikdesign bereits vor einigen Jahren in die Allgäuer Berge. In Zukunft wird die sympathische Hauptstädterin als Consultant Crossmedia-Publishing das Team um Stefan Bauhuis tatkräftig verstärken.



# Online-Katalog des Jahres 2007

**Der Online-Katalog des Jahres kommt aus der Katalogfabrik®.  
Die Success-Story des Jahres 2007!**

www.wiha.com gewinnt den Oscar der Katalogbranche. Der von infolox konzipierte und implementierte Online-Shop ist der Gesamtsieger der Kategorie „Online“ beim Katalog-Benchmark „INKA 2007“.

Am 15. November 2007 wurden im Festspielhaus Bregenz die „INKA 2007“ - die Oscars der Produktkataloge vergeben. „INKA - Der Wettbewerb“ zeichnet jährlich Unternehmen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz für hervorragende technische Kataloge aus Wirtschaft und Industrie aus. Die E-Commerce-Lösung der Wiha Werkzeuge GmbH konnte sich dabei gegen 25 hochkarätige und namhafte Konkurrenten durchsetzen und den begehrten „INKA 2007“ als Gesamtsieger der Kategorie Online erringen. Kein Wunder, denn die Lösung entstammt der zielgruppenorientierten und innovativen Katalogfabrik®.

## Herausforderung

Die Wiha Werkzeuge GmbH benötigte einen modernisierten Webauftritt in Verbindung mit einer neuen und vereinfachten E-Commerce-Lösung sowie einem übersichtlichen Online-Produktkatalog mit komfortablen Suchfunktionen. Da die Wiha Produkte verstärkt über den Online-Shop in verschiedenen Ländern vertrieben werden sollten, wurde eine einfachere, modernere und performantere Lösung gesucht und mit Hilfe der Katalogfabrik-Mitarbeiter auch gefunden. Zudem war für die Systemauswahl ein wesentliches Kriterium ein Open-Source-System zu verwenden, da der Kunde nach Projektabschluss die Weiterentwicklung und Pflege des Systems selbstständig übernehmen wollte.

## Vorgehen

Die Navigationsstruktur wurde daher so konzipiert, dass sich eine klare Trennung zwischen Online-Katalog und redaktionellen Inhalten zeigt. Somit werden die zwei unterschiedlichen Zielgruppen (kaufen vs. informieren) möglichst frühzeitig in die richtigen Bereiche geführt. Zur weiteren Optimierung der Usability des neuen Online-Katalogs wurden neben visuellen Hilfsmitteln und der Reduzierung von Navigationsebenen dem

Nutzer vielfältige Suchfunktionen zur Verfügung gestellt, um mit wenigen Mausclicks den gesuchten Artikel zu erreichen.

## Der Online-Katalog des Jahres 2007

Basierend auf dem zukunftsorientierten Contentmanagement- und Shop-System „eZ Publish“, zeichnet sich die Homepage der Wiha Werkzeuge GmbH Schonach durch ein übersichtlicheres Layout und eine optimierte Navigationsstruktur aus. Das System ermöglicht Wiha als international agierendem Unternehmen auch eine größere Sprachenvielfalt: Website und Shop sind in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch und nun auch in Polnisch verfügbar. Profi-Handwerker und Heimwerker aus Deutschland und Großbritannien haben nun rund um die Uhr die Möglichkeit, einfach, komfortabel und schnell das passende Werkzeug für jede Anwendung zu finden und zu bestellen.

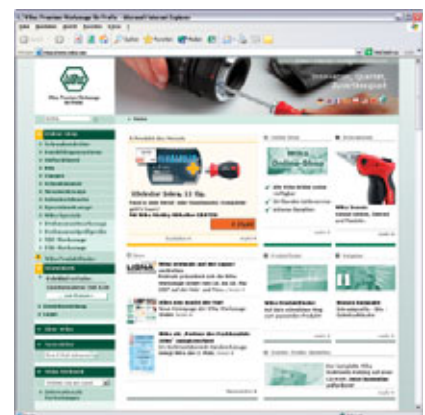
infolox realisierte für Wiha eine Lösung, die vor allem vielfältige Suchfunktionen bietet. Nicht nur eine intelligente, multidimensionale Produkt-Navigation, sondern auch eine Schnellsuche nach bereits bekannten Produktnamen oder Artikelnummern und als Highlight einen integrierten Produktfinder.

Besonders hervorgehoben wurden von der 14-köpfigen Jury die übersichtliche Produktauswahl sowie die intuitiv bedienbare Navigation der Website, die es ermöglicht, mit nur drei Mausclicks jedes der über 3.000 Produkte im Online-Shop zu erreichen.

## Jörg Farin, Projektleiter der Wiha Werkzeuge GmbH Schonach:

*„Beginnend bei der Beratung über Konzeption und Design, bis hin zur Implementierung des Systems, hat infolox in jeder Phase des Projekts durch Fachkompetenz, Methodik und besonders ausgeprägte Kundenorientierung überzeugt. Die Umsetzung einer komplexen E-Commerce-Lösung funktioniert nur mit einem professionellen und erfahrenen Partner - und diesen haben wir mit infolox gefunden.“*

Der Wiha Online-Shop setzte sich u. a. gegen die Lösungen von Bechtle und Conrad Electronics durch.



## Terminologieverwaltung mit System

Warum Terminologiemanagement immer wichtiger wird.  
Terminologiemanagement ist Wissensmanagement!



Durch unternehmensweites Terminologiemanagement sichern Sie das Wissen, das in den Köpfen Ihrer Mitarbeiter implizit enthalten ist.

Mehr Informationen zum Thema Terminologiemanagement erhalten Sie von Frau Dr. Rachel Herwartz:  
Tel. +49 (0) 7543 9321-80  
E-Mail: herwartz@term-solutions.com

Terminologiemanagement befasst sich mit der Erarbeitung, Bearbeitung, Speicherung und Nutzung von Fachwörtern. Da professionelle Terminologiearbeit sehr zeitaufwendig und somit kostenintensiv ist, ist es umso wichtiger, mit unterstützenden Werkzeugen zu arbeiten. Dabei werden in der Regel spezielle Verwaltungssysteme eingesetzt. Wissen wird an verschiedenen Stellen im Unternehmen (Marketing, Konstruktion, Entwicklung, Dokumentation) gesammelt, in einer Datenbank zentral verwaltet, gepflegt, genormt und unternehmensweit bereitgestellt.

### Terminologiemanagement spart Kosten

- Fehlbestellungen werden vermieden
- Missverständnisse werden ausgeräumt
- Übersetzungskosten werden gesenkt
- Sprachbarrieren zwischen einzelnen Abteilungen, zwischen Unternehmen und Kunden, zwischen Landesgesellschaften und Firmensitz werden überwunden

### Terminologiemanagement umfasst:

- Konzeption und Aufbau von Terminologieverwaltungssystemen zur Recherche, Strukturierung, Bereitstellung und Verbreitung Ihrer Terminologie
- Einbindung von elektronischen Lexika
- Terminologiearbeit: Sammeln, Erfassen, unternehmensweites Zugänglichmachen von Terminologie
- Terminologieextraktion: automatische, toolgestützte Extraktion von Fachtermini aus ein- oder zweisprachigen Dokumentationen
- Terminologienormung: Vereinheitlichung der unternehmensspezifischen Terminologiebestände
- Terminologiemanagement erhöht die Qualität, Eindeutigkeit und Verständlichkeit Ihrer Texte

## VVA: Katalogdruck mit vielen Extras

Wer Verkaufsunterlagen schnell, wirtschaftlich und fehlerfrei erstellen möchte, muss alle Schritte im Griff haben.



Lassen Sie sich vor Ihrem nächsten Katalogprojekt von der VVA beraten und sprechen Sie über Ihr individuelles Optimierungspotenzial!

VVA-Vertriebsleiter Alexander Richl steht Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung:  
Tel. +43 (0) 5572 246 97-0  
oder +43 (0) 664/912 95 10  
E-Mail: a.richl@vva.at

Neben der Datenerstellung gilt dies auch für Druckvorstufe, Druck, Endfertigung und Logistik. Die VVA in Dornbirn, eine der führenden Bogenoffsetdruckereien der Bodenseeregion, ist besonders auf hochwertige Katalogproduktionen mit attraktiven Extras spezialisiert.

Als Partner von infolox ist die VVA ein wichtiger Teil der virtuellen Katalogfabrik®. Denn was nützt die raffinierteste Database-Publishing-Lösung, wenn aus den damit erstellten Druckvorlagen nicht schnell und perfekt handfeste Verkaufsunterlagen werden?

Als Spezialist für Kataloge und ähnliche umfangreiche Druckprodukte spielt die VVA zahlreiche Trümpfe aus:

- Beste Bildqualität durch Feinstraster, die auch die kleinsten Details zur Geltung bringen
- Wiederholbare, exakte Farbwiedergabe, auch wenn ein Auftrag auf mehreren Maschinen parallel gedruckt wird
- Hohe Kapazität durch doppelseitigen Vier- oder Fünffarbandruck im Format 70 x 100 cm
- Kostengünstige Sprachmutationen, auch bei doppelseitigem Druck in einem Durchgang
- Interessante Spezialeffekte, z. B. Lackierungen und/oder mehrere Sonderfarben

## Messeauftritte im Frühjahr 2008

**Ausstellungsschwerpunkt auf beiden Messen ist die Crossmedia-Publishing-Gesamtlösung Katalogfabrik®.**

**PROKOM Stuttgart 14.–16.04.2008**

Auch in diesem Jahr präsentiert die infolox GmbH ihre Leistungen und Lösungen auf der PROKOM in Stuttgart, der Kongressmesse für integrierte Produktkommunikation.

Die PROKOM bietet ihren Besuchern die Möglichkeit, sich innerhalb kürzester Zeit umfassend über das Thema „IT-gestützte Produktkommunikation“ zu informieren. Die Kongressmesse behandelt alle Aspekte der Produktkommunikation auf Verkaufs- und Einkaufsseite. Inhaltliche Schwerpunkte sind die Erstellung zielgruppenspezifischer und verschiedensprachiger Kataloge, die Integration von Print, E-Business und E-Procurement-Prozessen sowie die einheitliche Produktkommunikation mit automatisiertem Publishing.

14. BIS 16. APRIL 2008



**HANNOVER MESSE Digital Factory 21.–25.04.2008**

Die HANNOVER MESSE 2008 ist mit 10 internationalen Leitmessen, 1.000 themenspezifischen Sonderveranstaltungen und Foren das wirtschaftspolitische Spitzenereignis des Jahres und die wichtigste Plattform für technische Innovationen.

Die Digital Factory ist als eine dieser Leitmessen die internationale Plattform für integrierte Prozesse und IT-Lösungen. Die infolox GmbH wird dieses Jahr auf dem Gemeinschaftsstand des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BMWi) vertreten sein. Das BMWi ermöglicht mit diesem Programm deutschen, jungen, innovativen Unternehmen, ihre Neuentwicklungen auf der HANNOVER MESSE 2008 zu präsentieren und sowohl nationale als auch internationale Märkte zu erschließen.

Eine Einladung für beide Messen haben wir bereits für Sie reserviert. Senden Sie uns einfach eine E-Mail an [messe@infofox.de](mailto:messe@infofox.de) und wir übersenden Ihnen umgehend Ihr persönliches E-Ticket.

## Erfahrungsbericht Creative Suite CS 3

**Adobe Creative Suite 3: Einheitliche Oberfläche und verbesserte Integration**

**Face Lifting und Kompatibilität**

Vorteil einer Suite gegenüber Einzelprodukten unterschiedlicher Hersteller muss die nahtlose Integration und die einheitliche Bedienung sein. Genau da hat Adobe beim Upgrade von CS 2 auf CS 3 nochmals tüchtig investiert. Photoshop, Illustrator, InDesign und Flash wurden einheitliche CS 3-Oberflächen verpasst. Die klassischen Paletten mussten neuen Panels weichen, die am Bildschirmrand in Docks gesteckt werden. Vor allem mit der Icon-Ansicht der Panels ist ein großer Wurf gelungen. Diese ist platz sparend und deutlich übersichtlicher als früher.

Weiterhin feilte Adobe auch am Zusammenspiel der einzelnen Produkte. Ex-Macromedia-Software hat den Umgang mit Adobe-Formaten gelernt. Aber auch die Integration bei angestammten Adobe-Applikationen ist besser geworden. InDesign verwaltet jetzt endlich die Ebenen in platzierten Illustrator-Dateien und exportiert XHTML, um dies anderen Medien zur Verfügung zu stellen. Bei der Wahl der neuen Funktionen hat Adobe auf die Anwenderschaft gehört und Funktionen geliefert, die den Publishing-Alltag erheblich vereinfachen.

## Über uns

Wir sind ein führender Dienstleister und Lösungsanbieter in den Bereichen Marketing, technische Kommunikation und Informationsmanagement. Unsere Kernkompetenz ist die IT-gestützte Produktkommunikation und Entwicklung von E-Business-Lösungen.

Der Schwerpunkt unserer Arbeit liegt auf der Konzeption und Erstellung von technischen Produktkatalogen (Print und Online), Planungsunterlagen, Produktkonfiguratoren, E-Business und E-Commerce-Lösungen.

Zum Einsatz kommen dabei Contentmanagement- und Produktinformationsmanagement-Systeme für umfassendes Crossmedia-Publishing.

Unternehmen wie Buderus, Junkers, bösch, Maico, Röfix, Sick, ZF, Texas Instruments und viele mehr vertrauen auf unsere Kompetenz und Erfahrung.

Sie möchten mehr über die Leistungen und Lösungen der infolox GmbH wissen?

[www.infofox.de](http://www.infofox.de)

[www.katalogfabrik.de](http://www.katalogfabrik.de)

**infofox GmbH**

**Bregenzer Straße 101  
D-88131 Lindau**

**info@infofox.de  
www.infofox.de**

**fon +49 (0) 8382 / 27 58 94-0  
fax +49 (0) 8382 / 27 58 94-9**